

# Journals

No. 214

Friday, April 23, 1999

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 214

Le vendredi 23 avril 1999

10h00

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-64, An Act to establish an indemnification program for travelling exhibitions.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

### MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill S-25, An Act respecting the Certified General Accountants Association of Canada, to which the concurrence of the House is desired.

Pursuant to Standing Order 135(2), the Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C-64, An Act to establish an indemnification program for travelling exhibitions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-64, Loi instaurant un programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

### MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi S-25, Loi concernant l'Association des comptables généraux accrédités du Canada, qu'il soumet à son assentiment.

Conformément à l'article 135(2) du Règlement, le projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C-64, Loi instaurant un programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lastewka (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–2025 concerning tobacco. — Sessional Paper No. 8545–361–84D;

— No. 361–2060 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545–361–51J;

— Nos. 361–2254, 361–2289 and 361–2290 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545–361–67DD;

— No. 361–2285 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–361–34R;

— No. 361–2287 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–361–45Y.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Graham (Toronto Centre — Rosedale) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association to the meeting of the Bureau of the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly and the Council of Europe Parliamentary Assembly held in Paris, France, on March 5, 1999. — Sessional Paper No. 8565–361–61A.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), Bill C–499, An Act respecting the protection of whistle blowers and to amend the Auditor General Act, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), concerning the Divorce Act (No. 361–2306).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lastewka (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) presented the answers to questions Q–166, Q–167 and Q–216 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C–64, An Act to establish an indemnification program for travelling exhibitions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lastewka (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 361–2025 au sujet du tabac. — Document parlementaire n° 8545–361–84D;

— n° 361–2060 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545–361–51J;

— nos 361–2254, 361–2289 et 361–2290 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545–361–67DD;

— n° 361–2285 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n° 8545–361–34R;

— n° 361–2287 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 8545–361–45Y.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Graham (Toronto–Centre — Rosedale) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe à la réunion du Bureau de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe et l'Assemblée parlementaire du Conseil d'Europe, tenue à Paris (France) le 5 mars 1999. — Document parlementaire n° 8565–361–61A.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg–Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill), le projet de loi C–499, Loi concernant la protection des dénonciateurs et modifiant la Loi sur le vérificateur général, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Harb (Ottawa–Centre), au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361–2306).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lastewka (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie) présente les réponses aux questions Q–166, Q–167 et Q–216 inscrites au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C–64, Loi instaurant un programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:15 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Casey (Cumberland — Colchester), moved, — That, in the opinion of this House, the Criminal Code or other appropriate federal statutes should be amended in accordance with Recommendation 73 of the Province of Nova Scotia's Public Inquiry into the Westray disaster, specifically with the goal of ensuring that corporate executives and directors are held properly accountable for workplace safety. (*Private Members' Business M-455*)

Debate arose thereon.

Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word "amended" the following:

" , following a study by the Standing Committee on Justice and Human Rights, "

Debate arose thereon.

NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Casey (Cumberland — Colchester); (*Private Members' Business M-455*)

And of the amendment of Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan).

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12h15, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Casey (Cumberland — Colchester), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le Code criminel ou d'autres lois fédérales pertinentes devraient être modifiés conformément à la recommandation n° 73 de la Commission d'enquête de la province de Nouvelle-Écosse sur la tragédie de la mine Westray, de sorte que les cadres d'entreprise et administrateurs soient tenus responsables de la sécurité au travail. (*Affaires émanant des députés M-455*)

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), appuyée par M. Fournier (Manicouagan), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion par adjonction, après le mot « modifiés », de ce qui suit :

« , suite à une étude du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, »

Il s'élève un débat.

AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Casey (Cumberland — Colchester); (*Affaire émanant des députés M-455*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), appuyée par M. Fournier (Manicouagan).

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's report, for the year 1998, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-622B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

## ADJOURNMENT

At 1:15 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1998, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-622B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

## AJOURNEMENT

À 13h15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.